

L.N. 9 of 2005**OFFICIAL LANGUAGES (ALTERATION OF TEXT UNDER SECTION 4D) (MEDICAL OFFICER OF SCHOOLS) ORDER**

(Made under section 4D of the Official Languages Ordinance (Cap. 5) on the authority of the Secretary for Justice pursuant to section 7 of the Legal Officers Ordinance (Cap. 87))

1. Commencement

This Order shall come into operation on 29 April 2005.

Education Ordinance**2. Interpretation**

Section 3(1) of the Education Ordinance (Cap. 279) is amended in the definition of “學校督學” by repealing “學校醫務主任” and substituting “學校醫生”.

3. Appointment of inspectors

Section 79(b) is amended by repealing “學校醫務主任” and substituting “學校醫生”.

Tony YEN
Law Draftsman

24 January 2005

Explanatory Note

Section 4D of the Official Languages Ordinance (Cap. 5) empowers the Secretary for Justice to make formal alterations to the text of an Ordinance in one official language to achieve consistency between a word, expression or phrase with another word, expression or phrase where both such words, expressions or phrases purport to be the equivalent of the same word, expression or phrase in the other official language in the same context. The

Secretary for Justice has authorized the Law Draftsman pursuant to section 7 of the Legal Officers Ordinance (Cap. 87) to make such formal alterations.

2. This Order makes a formal alteration to the Chinese text of the Education Ordinance (Cap. 279) by repealing “學校醫務主任” in sections 3(1) (definition of “學校督學”) and 79(b) and substituting “學校醫生” so as to achieve consistency between the Chinese equivalent of “medical officer of schools” in the Chinese text of the Ordinance and that in the Chinese text of the Education Regulations (Cap. 279 sub. leg. A).